

# WARUNKI ZAKUPU USŁUG

1. **Informacje ogólne.** Niniejsze warunki zakupu usług („**Warunki**”) są włączone do jednego lub większej liczby zamówień zakupu usług („**Zamówienie**”) wydanych przez spółkę FMC Corporation i/lub co najmniej jeden z jej podmiotów stowarzyszonych („**Nabywca**”), w zależności od przypadku, dla usługodawcy określonego w Zamówieniu („**Usługodawca**”) i stanowią uzupełnienie takich Zamówień. Termin „**Umowa**” jest w niniejszych Warunkach stosowany łącznie w odniesieniu do niniejszych Warunków i Zamówień, do których odnoszą się niniejsze Warunki. Wszelkie warunki i postanowienia dotyczące oferty, propozycji lub innego dokumentu Usługodawcy zostają niniejszym wyraźnie odrzucone. Niniejsza Umowa stanowi ofertę Nabywcy przedstawioną Sprzedawcą, którą Sprzedawca może zaakceptować wyłącznie zgodnie z Warunkami. Potwierdzenie przez Usługodawcę Zamówienia lub realizacji jakichkolwiek usług opisanych w Zamówieniu („**Usługi**”) oznacza akceptację niniejszych Warunków. Umowa określa całość porozumienia pomiędzy Nabywcą a Usługodawcą w odniesieniu do przedmiotu Umowy i zastępuje wszelkie wcześniejsze i równoczesne postanowienia, negocjacje i uzgodnienia pomiędzy nimi. Wszelkie modyfikacje lub zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej i muszą zostać podpisane przez należycie umocowanego przedstawiciela każdej ze stron. Przebieg realizacji zamówienia, przebieg transakcji, praktyki handlowe ani żadne ustne zobowiązania nie będą wykorzystywane do określenia, wyjaśnienia ani uzupełnienia żadnego z warunków Umowy. Wszelkie warunki i postanowienia, które różnią się od niniejszych Warunków lub są z nimi niezgodne, zostają odrzucone, o ile Nabywca nie zaakceptuje ich na piśmie. W przypadku gdy Nabywca i Sprzedawca zawarli oddzielną umowę, która obejmuje przedmiot określony w Zamówieniu, Zamówienie to będzie podlegało postanowieniom takiej oddzielnej umowy, a nie niniejszym Warunkom.

2. **Usługi.** Usługodawca będzie świadczyć Usługi i, w stosownych przypadkach, dostarczy produkty, o których mowa w Zamówieniu. Usługodawca rozumie i przyjmuje do wiadomości, że czas ma kluczowe znaczenie w odniesieniu do zobowiązań Usługodawcy wynikających z Zamówienia i że niezwłoczne i terminowe wykonywanie wszystkich takich zobowiązań, w tym przestrzeganie wszystkich harmonogramów, realizowanie kamieni milowych projektu i spełnianie innych wymagań, jest bezwzględnie konieczne.

3. **Podwykonawcy.** Usługodawca może zatrudniać podwykonawców („**Podwykonawcy**”) do świadczenia Usług, pod warunkiem, że Usługodawca powiadomi o tym Nabywcę z wyprzedzeniem i uzyska uprzednią pisemną zgodę Nabywcy. Usługodawca zapewni, że każdy Podwykonawca będzie związany postanowieniami i warunkami zapewniającymi ochronę spółki FMC na co najmniej takim samym poziomie, jaki zapewniają niniejsze Warunki. Usługodawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie działania lub zaniechania każdego Podwykonawcy i jego pracowników, tak jakby były one działaniami lub zaniechaniami Usługodawcy. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie tworzy żadnych stosunków umownych między jakimkolwiek Podwykonawcą a Nabywcą.

4. **Oświadczenia i gwarancje.** Usługodawca gwarantuje, że Usługodawca: (i) będzie świadczyć Usługi z zastosowaniem takich standardów umiejętności, uwagi i staranności, jakie są zwykle zapewniane przez profesjonalistów przy wykonywaniu podobnych usług; (ii) zapewni niezbędny nadzór, wykwalifikowany personel, urządzenia, materiały, systemy, standardy i procedury do świadczenia Usług oraz (iii) będzie przestrzegać wszystkich przepisów prawa, kodeksów, regulacji i norm mających zastosowanie do takich Usług oraz że Usługodawca uzyska, bez ponoszenia kosztów przez Nabywcę, wszelkie niezbędne licencje i/lub zezwolenia w związku z wykonywaniem Usług przez Usługodawcę. Usługodawca oświadcza i gwarantuje, że Usługi i wszelkie produkty będą zgodne ze specyfikacjami i/lub wymaganiami określonymi w Zamówieniu. Usługodawca oświadcza i gwarantuje, że Usługi i wszelkie produkty nie naruszają i nie będą naruszać żadnych patentów, praw autorskich, znaków towarowych, tajemnic handlowych ani innych praw własności intelektualnej osób trzecich. Wszystkie Usługi i produkty będą podlegały kontrolom, badaniom i testom przeprowadzanym przez Nabywcę w dowolnym rozsądnym terminie. Oprócz wszystkich innych dostępnych praw i środków zaradczych Nabywca ma prawo do odrzucenia dowolnych części Usług lub produktów, które są wadliwe lub nie spełniają któregośkolwiek z wymagań Umowy, a Usługodawca, wedle uznania Nabywcy, zwróci kwotę zapłaconą przez Nabywcę za takie Usługi lub produkty lub naprawi i/lub wymieni takie Usługi lub

produkty na wyłączny koszt Usługodawcy.

5. **Usługi świadczone na miejscu.** W zakresie, w jakim jakiegokolwiek Usługi będą świadczone przez Usługodawcę na miejscu w placówce Nabywcy, (i) Usługodawca oświadcza, że miał możliwość zbadania warunków w obszarze oraz w obrębie obszaru, na którym mają być świadczone Usługi przed potwierdzeniem i akceptacją Umowy i zobowiązuje się nie zgłaszać roszczeń z tytułu dodatkowych wydatków lub w inny sposób w związku z jakimikolwiek warunkami panującymi w tym obszarze; (ii) Usługodawca będzie przestrzegać i zapewni, że cały personel Usługodawcy będzie przestrzegać wszystkich zasad i przepisów oraz polityk Nabywcy, które zostały zakomunikowane Usługodawcy, w tym procedur bezpieczeństwa oraz ogólnych praktyk, procedur i wymagań w zakresie BHP oraz (iii) Usługodawca będzie przez cały czas utrzymywać obiekty Nabywcy w czystości i pozostawi je w dobrym stanie.

6. **Płatność.** Wynagrodzenie Usługodawcy za Usługi zostanie określone w Zamówieniu. Wszystkie płatności Nabywcy na rzecz Usługodawcy będą uzależnione od przedłożenia Nabywcy przez Usługodawcę faktury na taką płatność. Z zastrzeżeniem kwot potrącenia lub zwrotu na rzecz Nabywcy, Nabywca zobowiązuje się zapłacić wszystkie niezakwestionowane faktury w terminie określonym w Zamówieniu lub w sposób określony w umowie zawartej pomiędzy stronami. Wszelkie przeliczenia walut do celów płatności będą dokonywane po kursie rynkowym podanym przez publicznie dostępne źródło rynkowe wybrane przez spółkę FMC. Obowiązkiem Usługodawcy jest wyeliminowanie lub złagodzenie wszelkich ograniczeń walutowych, które uniemożliwiają Nabywcy terminowe dokonywanie płatności.

7. **Okres obowiązywania.** Umowa wchodzi w życie z dniem złożenia Zamówienia i będzie obowiązywać tak długo, jak długo będą świadczone Usługi, o ile nie zostanie rozwiązana w inny sposób zgodnie z postanowieniami Umowy.

8. **Rozwiązanie umowy.** W okresie obowiązywania Umowy Nabywca może wypowiedzieć niniejszą Umowę z dowolnej przyczyny, wysyłając Usługodawcy powiadomienie na piśmie, drogą elektroniczną lub telegraficznie z zachowaniem pięciodniowego (5 dni) okresu wypowiedzenia. Usługodawca niezwłocznie zaprzestanie świadczenia odpowiednich Usług po wygaśnięciu powyższego okresu wypowiedzenia. Nabywca może natychmiast wypowiedzieć Umowę, jeśli Usługodawca nie wykona lub nie zastosuje się w jakimkolwiek zakresie do jakiegokolwiek warunku, zobowiązania lub porozumienia wynikającego z Umowy. W takim przypadku Nabywca będzie miał następnie prawo do zakończenia realizacji Usług lub takiej części Usług, jaką określili Nabywca, a Usługodawca będzie odpowiedzialny za wszelkie dodatkowe wydatki poniesione w związku z tym przez Nabywcę. Po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy Nabywca nie ma obowiązku wypłacania wynagrodzenia na rzecz Usługodawcy z wyjątkiem płatności za nieopłacone faktycznie wykonane Usługi i zwrotu wydatków faktycznie poniesionych przez Usługodawcę zgodnie z Umową przed datą wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy. Wszelkie postanowienia Umowy, które ze względu na swój charakter mają obowiązywać po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy, pozostaną w pełnej mocy po takim wygaśnięciu lub rozwiązaniu.

9. **Zwolnienie z odpowiedzialności.** Usługodawca zabezpieczy i zwolni Nabywcę i jego podmioty stowarzyszone oraz członków ich organów, dyrektorów, wspólników, przedstawicieli, pośredników oraz pracowników z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, odpowiedzialności, odszkodowań, kar, wyroków, orzeczeń, strat, ponoszonych solidarnie lub indywidualnie, oraz wydatków (w tym kosztów obsługi prawnej w uzasadnionej wysokości) wynikających z lub związanych z jakimkolwiek działaniem lub zaniechaniem ze strony Usługodawcy lub jego Podwykonawców, w tym bez ograniczeń (i) wykonywaniem Usług przez Usługodawcę lub jego Podwykonawców, (ii) naruszeniem przez Usługodawcę lub jego Podwykonawców jakiegokolwiek oświadczenia, gwarancji, zobowiązania lub porozumienia zawartego w niniejszej Umowie lub (iii) nieprzebraniem przez Usługodawcę lub jego pracowników, pośredników, Podwykonawców lub podmioty stowarzyszone procedur i procesów bezpieczeństwa Nabywcy i/lub (iv) zaniedbaniem, niedbałym działaniem lub umyślnym nieprawidłowym działaniem ze strony Usługodawcy, jego pracowników, pośredników, Podwykonawców lub podmiotów stowarzyszonych. Nabywca zobowiązuje się powiadomić Usługodawcę na piśmie o wszelkich tego rodzaju roszczeniach oraz udzielić

## WARUNKI ZAKUPU USŁUG

Nabywcy, na swój własny koszt, pomocy w takim zakresie, jaki może być uzasadniony w odniesieniu do obrony w ramach takiego powództwa lub postępowania.

10. **Ograniczenie odpowiedzialności.** NIEZALEŻNIE OD POSTANOWIENI STANOWIĄCYCH INACZEJ, NABYWCA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UTRATĘ ZYSKÓW, UTRATĘ JAKIEGOKOLWIEK KONTRAKTU, UTRATĘ WARTOŚCI FIRMY, UTRATĘ MOŻLIWOŚCI LUB UTRATĘ ZDOLNOŚCI PRODUKCYJNYCH, OGRANICZENIE PRODUKCJI, KOSZTY PRZESTOJU LUB INNE POŚREDNIE BĄDŹ NASTĘPCZE STRATY LUB SZKODY, KTÓRE USŁUGODAWCA MOŻE PONIEŚĆ W WYNIKU NARUSZENIA UMOWY, RĘKOJMI, GWARANCJI, CZYNU NIEDOZWOLONEGO, ŚCISLEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI LUB Z INNEGO POWODU. W ŻADNYM WYPADKU NABYWCA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC USŁUGODAWCY ZA SZKODY BEZPOŚREDNIE PRZEKRACZAJĄCE KWOTĘ FAKTYCZNIE ZAPŁACONĄ USŁUGODAWCY W RAMACH STOSOWNEGO ZAMÓWIENIA.

11. **Ubezpieczenie.** W okresie obowiązywania Umowy Usługodawca będzie zapewniać ochronę ubezpieczeniową odpowiedniego rodzaju i w wysokości wymaganej do zabezpieczenia przed zobowiązaniami, które mogą wynikać z realizacji przez Usługodawcę Usług, w tym zobowiązań do zwolnienia z odpowiedzialności ciężących na Usługodawcy na mocy niniejszych Warunków. Ubezpieczenia takie powinny obejmować ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej pracowników lub ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej pracodawcy, kompleksowe ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej oraz, w stosownych przypadkach, w odniesieniu do świadczonych Usług, ubezpieczenie od odpowiedzialności zawodowej i ubezpieczenie samochodowe. Na żądanie Nabywcy Usługodawca przedstawi Nabywcy dowód takiego ubezpieczenia, w formie akceptowalnej przez Nabywcę. Usługodawca zapewni, że Nabywca będzie wskazany jako „dodatkový ubezpieczony” w związku ze wszystkimi ubezpieczeniami z wyjątkiem ubezpieczenia związanego z odpowiedzialnością zawodową Usługodawcy oraz z odszkodowaniami pracowniczymi Usługodawcy. Usługodawca zrzeka się wszelkich praw do dochodzenia roszczeń lub subrogacji od Nabywcy z tytułu szkód w zakresie objętym ubezpieczeniem uzyskanym na mocy niniejszego ustępu, bez względu na to, czy takie szkody zostały spowodowane zaniedbaniem, ściśle odpowiedzialnością lub innymi działaniami bądź zaniechaniami Nabywcy.

12. **Poufność.** Usługodawca miał i/lub może mieć (przed i/lub po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy) dostęp do informacji i danych technicznych lub biznesowych (w tym ustnych, pisemnych i/lub wszelkich innych informacji uzyskanych z obserwacji wizualnej) Nabywcy („**Informacje poufne**”). Usługodawca zobowiązuje się do (i) ograniczenia wykorzystywania Informacji poufnych wyłącznie do zakresu świadczonych Usług oraz do uniemożliwienia jakiegokolwiek innego wykorzystania Informacji poufnych bez uzyskania przedniej pisemnej zgody Nabywcy, (ii) nieujawniania Informacji poufnych jakimkolwiek osobom trzecim bez uzyskania przedniej pisemnej zgody Nabywcy oraz (iii) ograniczenia zakresu rozpowszechniania Informacji poufnych do pracowników, pośredników i Podwykonawców, którzy muszą w dobrej wierze znać tego rodzaju Informacje poufne w zakresie dotyczącym Usług oraz którzy są objęci zobowiązaniem do zachowania poufności w zakresie nie mniej restrykcyjnym niż zobowiązanie określone w niniejszej Umowie. Usługodawca nie będzie ujawniać istnienia ani warunków Umowy ani żadnej jej części żadnej osobie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Usługodawca nie będzie zamieszczać żadnych Informacji poufnych, w całości ani w części, w jakimkolwiek wniosku patentowym bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Żadne z postanowień zawartych w niniejszej Umowie nie udziela Usługodawcy prawa do Informacji poufnych ani też żadnej technologii lub elementów stanowiących własność intelektualną Nabywcy ani licencji na ich wykorzystanie. Zobowiązania do zachowania poufności będą wiążące dla Usługodawcy przez okres dziesięciu (10) lat po zakończeniu realizacji Usług objętych Zamówieniem.

13. **Własność intelektualna.** O ile nie określono inaczej w Zamówieniu, Nabywca będzie właścicielem wszelkich opracowanych lub wprowadzonych przez Usługodawcę do praktycznego zastosowania praw, tytułów oraz udziałów we wszelkich wynalazkach, oryginalnych pracach autorskich, odkryciach, wnioskach, danych, wynalazkach, opracowaniach, koncepcjach, materiałach,

udoskonaleniach, tajemnicach handlowych, technikach, procesach, programach komputerowych, pismach oraz know-how, niezależnie od możliwości objęcia ich ochroną patentową lub rejestracją w rozumieniu prawa autorskiego lub podobnych przepisów, samodzielnie lub we współpracy z innymi w ramach świadczenia Usług na mocy Zamówienia. Oprócz tego Usługodawca przyjmuje do wiadomości i potwierdza, że wszystkie oryginalne dzieła autorskie wykonane przez Usługodawcę (samodzielnie lub we współpracy z innymi) w ramach świadczenia Usług, które podlegają ochronie w rozumieniu przepisów o prawie autorskim, stanowią „prace wykonane na zlecenie” zgodnie z rozumieniem tego terminu w amerykańskiej Ustawie o prawie autorskim. Niemniej jednak, w zakresie w jakim tego rodzaju dzieła nie mogą na mocy obowiązującego prawa stanowić prac wykonanych na zlecenie, Usługodawca zobowiązuje się przenieść, scedować oraz przekazać i niniejszym przenosi, ceduje oraz przekazuje na rzecz Nabywcy i/lub jego podmiotów stowarzyszonych wszystkie przysługujące mu na całym świecie prawa, tytuły oraz udziały w tego rodzaju dziełach, w tym we wszystkich zawartych w nich oraz dotyczących ich elementach stanowiących własność intelektualną. Nabywcy będzie przysługiwać wyłączne prawo wnoszenia wniosków o objęcie tego rodzaju dzieł ochroną w ramach przepisów o prawie autorskim, ochroną patentową oraz innymi rodzajami ochrony.

14. **Podatki.** O ile w Zamówieniu nie określono inaczej, ceny nie uwzględniają żadnych podatków krajowych, regionalnych, stanowych, lokalnych, miejskich ani rządowych, ceł, obciążeń, opłat, akcyz ani taryf należnych w odniesieniu do transakcji planowanych na mocy Zamówienia lub w związku z nim, w tym wszelkich podatków od sprzedaży, użytkowania lub wartości dodanej (bądź analogicznych podatków w stosownych przypadkach). Podatki od sprzedaży, użytkowania lub podatki od wartości dodanej (lub analogiczne podatki, w stosownych przypadkach) zostaną oddzielnie wskazane na fakturze Usługodawcy, a Nabywca zapłaci takie podatki według obowiązującej stawki. Nabywca może kwalifikować się do zwolnienia z podatku, w którym to przypadku Nabywca dostarczy Usługodawcy zaświadczenie o zwolnieniu lub inny odpowiedni dokument potwierdzający zwolnienie. Nabywca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek podatki oparte na dochodzie netto, dochodzie brutto, kapitale, wartości netto, franczyzie, przywilejach lub majątku Usługodawcy, ani za inne podobne podatki lub koszty („**Podatki dochodowe**”). Jeżeli prawo, przepisy lub regulacje wymagają od Nabywcy potrącenia Podatku dochodowego od rodzajów płatności należnych Usługodawcy na podstawie niniejszej Umowy, Nabywca (i) odliczy te podatki od kwoty należnej Usługodawcy na podstawie Zamówienia, (ii) zapłaci takie podatki właściwemu organowi podatkowemu oraz (iii) prześle oryginalny rachunek dokumentujący pobrany podatek dochodowy, a Usługodawca otrzyma kwotę netto po dokonaniu takich potrąceń.

15. **Kodeks postępowania dostawców.** Usługodawca potwierdza, że wie o istnieniu Kodeksu postępowania dostawców Nabywcy, którego treść jest dostępna na stronie [www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx](http://www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx) („**Kodeks postępowania**”), oraz że przestrzega Kodeksu postępowania i zobowiązuje się do świadczenia Usług zgodnie z Kodeksem postępowania.

16. **Postanowienia dodatkowe.** Prawo stanu Nowy Jork, bez względu na jakiegokolwiek normy kolizyjne, reguluje wszystkie kwestie związane z niniejszą Umową, w tym między innymi jej ważność, interpretację, konstrukcję i wykonanie, a także wszelkie roszczenia i pozwy, niezależnie od tego, czy wynikające z umowy, czynu niedozwolonego lub jakiegokolwiek innej teorii prawa. Niezależnie od powyższego, w zakresie, w jakim (i) realizacja Umowy przez strony w całości odbywa się w jakimkolwiek kraju poza Stanami Zjednoczonymi oraz (ii) obie strony są zarejestrowane w tym kraju, Umowa będzie regulowana, interpretowana i egzekwowana zgodnie z prawem takiego kraju. Umowa określa całość porozumienia pomiędzy Nabywcą a Usługodawcą w odniesieniu do przedmiotu Umowy i zastępuje wszelkie wcześniejsze i równoczesne postanowienia, negocjacje i uzgodnienia pomiędzy nimi. Jeśli którekolwiek postanowienie Umowy zostanie uznane za nieważne lub

## WARUNKI ZAKUPU USŁUG

---

niewykonalne, nie będzie to miało wpływu na jej pozostałe postanowienia. Strony pozostają ze sobą w stosunku niezależnych wykonawców. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie będzie interpretowane jako ustanawiające, tworzące, powodujące lub w inny sposób sugerujące powstanie między stronami jakiegokolwiek stosunku spółki joint venture, przedstawicielstwa, partnerstwa lub sformalizowanej struktury biznesowej ani stosunku pracodawca/pracownik. Usługodawca nie może cedować, przenosić ani podzlecać wykonania Umowy ani żadnych praw lub obowiązków wynikających z Umowy bez pisemnej zgody Nabywcy. Każde domniemane dokonanie cesji, przeniesienia lub podzlecenia przez Usługodawcę będzie nieważne i nieskuteczne. Nabywca może scedować Umowę i/lub delegować jej wykonanie na podstawie Umowy, w całości lub w części, bez ograniczeń, na dowolną spółkę stowarzyszoną lub następcę prawnego. Niedomaganie się przez Nabywcę ścisłego przestrzegania przez Usługodawcę warunków niniejszej Umowy w dowolnym momencie nie będzie uważane za zwolnienie Sprzedawcy przez Nabywcę z zobowiązania do ich przestrzegania. Jeśli tłumaczenie Umowy lub dowolnej jej części na inny język jest wymagane lub pożądane z jakiegokolwiek powodu, każda ze stron przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, iż we wszystkich sprawach związanych z interpretacją niniejszej Umowy nadrzędna będzie wersja w języku angielskim.